

聖靈的流水: THE FLOW OF THE HOLY SPIRIT

悔改與認罪

REPENTANCE AND CONFESSION

吳儀珠牧師 Rev. Amanda Ng

在聖靈啟示下，錦光教會把2018年定名為「納新之年」。意想不到的，是聖靈藉著講台一系列滿有能力的信息，漸漸把教會帶進這「新」的軌道中，如：〈新之始〉、〈摩西看見的大異象〉、〈新造的人〉、〈進入經濟的新祝福〉等等，不斷把「新」深化在眾人心裡。

三月，聖靈明確地將「悔改」的信息賜給教會，由〈重新出發〉、〈恩典的起點——悔改〉，到〈悔改的果子——認罪〉，以及〈唉！點解搞成咁？〉系列，把教會帶進一個被主更深潔淨的境地。繼而陸續聽到不少因悔改而脫離罪的綑綁、生命得釋放和改變的見證，看到這些非人手能作的事，真讓人對神的工作讚嘆不已！有弟兄姊妹表示，如果神不在教會「除舊」，我們又如何「迎新」呢？原來這是「納新」的過程。

我想起主耶穌兩次潔淨聖殿：第一次是他剛作傳道時（約2:13-22）；第二次是主受死前一週（太21:12-13）。但劉牧師說還有第三次，就在《啟示錄》第二至三章，記載主耶穌吩咐使徒約翰寫信給七教會，就是要她們悔改！為此，我心裡不禁問：「主啊！你要在錦光作什麼事呢？經過主所潔淨的錦光，今年的聖靈降臨節又會如何呢？會否像《使徒行傳》第二章，教會會出現大復興呢？」無論結果如何，只盼望主的心意成就，有更多未得之民得著救恩；更多聖徒得著生命徹底的更新與改變，阿們！

Based on a message from the Holy Spirit, Kam Kwong Church has named the year 2018 as the “Year of Newness”. This newness is not something ordinary people like us can imagine; instead, the Holy Spirit has demonstrated and engraved in our hearts the meaning of newness through a series of sermons, such as “The Beginning of Newness”, “The Great Vision that Moses Saw”, “The New Creation”, and “Entering the New Financial Blessings”.

Starting from March, the Holy Spirit has given Kam Kwong Church the message of repentance, bringing us into a cleansed state through such sermons as “Re-starting”, “Repentance: The Starting Point of Blessings”, “Confession: The Fruit of Repentance”, as well as the “Sigh, Why Does It Turn Out This Way?” series. We have witnessed people’s reliefs and transformation by repenting and breaking away from sins. These are all the wonderful work of our Lord and not anything that men could achieve. Some brothers and sisters have expressed that if God does not clean up the past in the church, how can we welcome the newness?

Indeed, this is an importance process of acquiring the newness. This reminds me the two occasions where Jesus Christ cleaned up the temple: the first time was when he started preaching (John 2:13-22) and the second time in the week before he died (Matthew 21:12-13). As Rev. Lau has mentioned, there was indeed the third time: When Jesus Christ told John to write a letter to the seven churches, telling them to repent. I cannot stop myself from asking the Lord, “Lord, what will you do in Kam Kwong Church? How will a cleansed Kam Kwong Church be in this year’s Whitsunday? Will our church experience the same kind of revival mentioned in Acts 2? No matter what, may the Lord’s will come true, may more people receive the Lord’s salvation, and may more of us experience complete revival and transformation in our lives. Amen!

許詠恩牧師 Rev. Celia Hui

「很可能今日我們所見到的，都不算得什麼。那些還未見，而將要發生的事才是厲害。」這是劉金勝牧師在錦光25周年回顧短片中的分享，我至今印象猶新。

看到這兩年來，教會先進「榮耀」（2017年），再歷「納新」（2018年），聖靈在教會的工作不但沒有止息，反而更大、更深地運行。今年一次主日晨禱，當聽到劉牧師被聖靈感動在台上說，要想登上「納新」這列高速行駛的火車，就得先靠第一個站，這站稱為「悔改」。在台下正禱告的我，頓時如雷貫耳，彷彿不是劉牧師說，而是神向教會說的話般。神說的神便成就，我開始見到聖靈攪動人心，不論台上的證道，還是台下的不同聚會，大家都在討論「何謂悔改」。聖靈不單開啟了「悔改」的門，與此同時，我深感聖靈也準備開啟「復興」的門，猶如以西結先知所說枯乾的骸骨要起來，成為神極大的軍隊。

能悔改完全是神的恩典，這個站，令許多一直停滯不前的人，開闢了新的出路。若弟兄姊妹能坦誠面對阻礙與主建立關係的罪，天天悔改，就必如吳儀珠牧師所說：他們將會愛主愛得更自由，教會的復興、更新也隨之而出現在我們中間，一個也不能少。阿們！

“It’s highly likely that what we see today is insignificant. We have yet to see the truly powerful things that are going to happen.” This was shared by Rev. Billy Lau in the video of Kam Kwong Church’s 25th anniversary, and I find it unforgettable.

In these two years, I have seen the church enter the year of glory (2017) and experience the year of newness (2018). The unceasing work of the Holy Spirit in the church is growing ever in size and depth. Once in a Sunday Morning Prayer Meeting in 2018, Rev. Lau was led by the Holy Spirit and said onstage that in order to enter “newness,” this high-speed train must stop at the first station called “repentance.” As I was praying offstage, this struck me like a thunder. It seemed that this was not said by Rev. Lau, but it was God speaking to the church. And exactly because it was God speaking to the church, I began seeing the Holy Spirit stirring people’s hearts. In the sermons onstage, as well as in different services offstage, people share with each other what repentance means. The Holy Spirit did not just open the door of “repentance.” I am convinced that in the meantime, the Holy Spirit is also opening the door of “revival.” This revival will bring about what the prophet Ezekiel said, “Dry bones will stand up on their feet and become God’s vast army.”

This station opens up new paths to many people who have been stuck. The ability to repent is entirely God’s grace. When brothers and sisters can honestly face the sins that block them from developing a relationship with the Lord and repent daily, they will, as Rev. Amanda Ng shared, love the Lord more freely. The restoration and renewal of the church will also appear among us, with no one being left out. Amen!

聖靈的流水: THE FLOW OF THE HOLY SPIRIT

悔改與認罪

REPENTANCE AND CONFESSION

伍永昌家牧 Andy Ng, Family Pastor

誠如劉牧師很久前提到過，何謂悔改？悔改就是“turning around and changing your mind.”

回轉 (Turning around) 歸向神

我們再面向為我們的罪被釘在十架上，永遠愛我們的神，以神為我們的人生目標，就不會走岔走迷了。

在浪子的比喻中，小兒子在乎的只是世上的榮華，即父親以外的東西，終致離開父親。當他淪落絕境，痛悔了，便又想到他的父親，想回家去。當他起來轉身向父家走時，他就是回轉(turning around)。再一次以父親為他的人生目標，因知道在父親以外，再沒別的能滿足他，一切都毫無益處。以神為我們的人生目標和方向，知道在祂以外別無拯救，我們的好處不在祂以外，這是回轉的第一步。

改變你的思想 (changing your mind)

小兒子回轉向父親，重尋人生目標，走出了第一步，可思想仍未改變。回去當僱工是他自己的想法，但父親只想要回兒子。當我們回轉向神，重走義路，但思想還未改變的話，也許在行為上會止惡行善。可神的心意卻不止於此，他還要我們為他成就大事！

所以第二步是要改變固有思想，讓神的話語和應許成為我們思想的基礎，好讓我們的思想得以改變，再而改變言行，甚至整個生命。

因此，一個真正悔改認罪的人，必會帶出一個結果：靠主恩過嶄新的人生，在主裏成為新造的人，成就神在他們生命裏的旨意和計劃。

Revrend Lau mentioned in a sermon from long time ago that repentance is about turning around and changing your mind.

Turning Around

Jesus died for us on the cross and he loves us forever. Making the Lord the goal of our lives prevents us from going astray. Let us not run after other gods.

As in the Parable of the Lost Son in Luke 15, when this son left his father, he focused on the assets and the worldly pleasure—just anything but his father. The son only thought about his father when it came to his worst time, and he wanted to go back to the house of his father. When the son shifted his life goal back to his father and re-oriented his direction to home, that is the turning around. Other than his father, nothing is good for him. When we re-orient ourselves towards the Lord, and know that we have no salvation besides Him, it is our first step of turning around.

Changing your mind

After re-orienting ourselves to the Lord, we need to change our inherent mindset. Re-focusing on his father was only the first step of repentance; the mindset of the son remained unchanged. All he wanted was to be a worker of his father. This was his thought, but not what his father wanted. If we return to the Lord and go back to the right track, but without changing our inherent mindset, even if we are doing less bad and doing more good, we are not aligning with the Lord’s plans for us. The Lord wants us to do great things for Him.

“Very truly I tell you, whoever believes in me will do the works I have been doing, and they will do even greater things than these, because I am going to the Father” (John 14:12; NIV).

Thus, we need to change our inherent mindset and stop thinking based on our experience. Instead, we ought to let God’s words and promises be our foundation, and let ourselves, from our speech and behavior to our entire lives, change based on the words of the Lord.

The consequences of being a real person of repentance is to embark on a new life and, by the grace of the Lord, be a new creation that fulfils the Lord’s plans.

邱嘉文家牧 Christy Yau, Family Pastor

納新之年伊始，由劉金勝主任牧師的〈新之始〉拉開序幕：聖靈呼籲我們要看重他。「起初，神創造天地。地是空虛混沌，淵面黑暗；神的靈運行在水面上。」(創一1)孕育著整個錦光教會，這一切都是聖靈的工作。

聖靈帶領我們進入第一站：悔改

「我們既有這許多的見證人，如同雲彩圍著我們，就當放下各樣的重擔，脫去容易纏累我們的罪，存心忍耐，奔那擺在我們前頭的路程。」(來十二1)

透過撕裂心腸的悔改，徹底歸入基督，心意得以更新變化。如蔡貴恆先生《重遇基督》一書所言：

第一、悔改是心思意念的完全變化，由此變化，生活行為隨之而產生改變，這次序非常重要。(參路十27)

第二、悔改是由自我中心(self-centeredness)轉向以神為中心；一切從神的眼光去評估。

第三、悔改是重拾起初的愛心(first love；參啟二4-5)。

第四、悔改是內在的自由及平安——不是單有憂傷。

第五、悔改是溫柔，接納自己仍有不足，仍會犯錯。

第六、悔改是憐憫，對別人及社會有更多的同情及了解。

見證不少弟兄姊妹在悔改的流水中，更深面對自己，靠著基督的恩典對付生命的軟弱，相信教會必能如上所言，會為社會帶來更大的影響力，祝福這世代的人。

In 2018, the Year of Newness prologued by Rev. Lau’s sermon “the Beginning of Newness”, the Holy Spirit urges us to fix our focus on Him. “In the beginning God created the heavens and the earth. Now the earth was formless and empty, darkness was over the surface of the deep, and the Spirit of God was hovering over the waters.” (Genesis 1:1-3; NIV) It was all the work of the Holy Spirit that has nurtured Kam Kwong Church.

The Holy Spirit is leading us to the first station: repentance. “Therefore, since we are surrounded by such a great cloud of witnesses, let us throw off everything that hinders and the sin that so easily entangles. And let us run with perseverance the race marked out for us.” (Hebrews 12:1; NIV)

Through heartrending repentance, we can reach complete unification with Christ and have our minds renewed and transformed. As Rev. Dr. Alan Choi wrote in My Encounter with Christ:

First, repentance means the complete transformation of the mind. From this comes the change of behaviour. The sequence is of paramount importance (See Luke 10:27);

Second, repentance means moving from self-centeredness to God-centeredness-seeing everything from God’s perspective;

Third, repentance means rekindling the first love (See Revelations 2:4-5);

Fourth, repentance means inner freedom and peace—not just sorrow;

Fifth, repentance means gentleness, accepting oneself’s imperfections and that mistakes will be made; and

Sixth, repentance means compassion—sympathy and understanding of others and the society.

In this wave of repentance, many believers are confronting themselves in a deeper sense and tackling their own weaknesses with the grace of the Lord. As Rev. Choi has pointed out, they will surely bring out a bigger influence to the society and blessing to many people.



監督/主任牧師訓勉

由亞杜蘭洞 到耶路撒冷

劉金勝牧師

文字整理：中文編輯部

今天的題目是：〈由亞杜蘭洞到耶路撒冷〉。

「大衛從迦特城逃到靠近亞杜蘭城的一個山洞。他的兄弟和家人聽說他在那裏都下去看他。被壓迫的、負債的，或不滿現狀的人都投奔他；人數約有四百人。大衛成了他們的領袖。」（撒下二十二1-2，現中譯修訂本）

故事背景是神已廢了掃羅王，另立大衛接續，是以掃羅王要追殺大衛。在第二節我們看到有三類人跟隨大衛，即是在人看來是軟弱的，不過是草寇、嘍囉，即統統是些不成氣候的人！當中約有四百人，投奔大衛，他就做了他們的領袖。誰想得到，連掃羅也想不到的，是這群人日後不再是草寇、嘍囉，而是一群精兵，甚或是一個又一個劃時代的將領，一切都在上主的掌握中呀！

而在英語的經文中有三個詞非常重要，「in distress, in debt, was discontented」（貧困、負債和不滿現狀的人），經文雖沒說明為什麼不滿現狀，但這群人就是不成氣候的人，一群販夫走卒。想不到，背後卻有主的美意。我們不得不承認，我

們在很多人的眼中，都是些不成氣候的人。然而，我們深知有三樣東西，印證神是與錦光同在的！

一、走在神的召命中

錦光教會是一所有召命的教會，神在我們當中，是祂呼召我們的。以往只我一人在這兒聲嘶力竭地告訴大家，我們要一所更大的禮拜堂。但是，現在我不必這樣，因為大家都有目共睹，教會已通場爆滿了。且讓我們都走進這召命，而這不是神托付給我劉某一人之事，而是托付給你和我的事，因為我們都是被神呼召來到這教會的。說忙，比你更忙的，大有人在，而他們為什麼願意走上來？因為他們都想走進神的呼召之中，活出人生的命定！人活著不是靠兩餐一宿，而是靠活出神在我們生命中的命定，人才會有真正的快樂、平安。而這個命定，是要我們像經文所說的，像大衛一樣，走進神的榮耀當中！

二、走在神的榮耀中

很多牧師、傳道人總跟我說這個不行、那個不能，但靠著那加給我力量的主耶穌基督、聖靈保惠師以及天父的愛，錦光教會每天都攻克了人認為是不可能的事！有人說要人每早晨都到教會禱告，是

不可能的，但我們做到了。又有人說我們的禮拜堂夠大了，夠難能可貴了。但主說這個場地已不敷應用了，祂要給我們一個更大的禮拜堂，這就是榮耀！

而在邁進榮耀的殿堂之先，聖靈告訴我們要先有榮耀的領袖。我相信每一位立志走上講台的你，是要和耶穌建立一份約，是要牧養主的羊。祝福現任的組長，成為出色的區長，而我們更需要對生命、對上主有認識的家牧來帶領神的百姓。

三、走在神的同在之中

因為有主的同在，使如雪片飛到我面前的質疑，都迎刃而解了。而這次的就職典禮，特別是台上的分享，就是其中我解答眾多質疑的答案。衷心祝願，從前、今天、以後，走到台上來的任何一位領袖，都能從一而忠，為主守住你的身份，不單不為撒旦的工作打擊，反而拾級而上，成為日後的區長、家牧，甚或成為一代又一代出色的傳道者！

祝福教會在聖靈的運動中，如水銀瀉地，無遠弗屆。





Message from The Superintendent/ Senior Pastor From the cave of Adullam to Jerusalem

Rev. Billy Lau

The topic I want to talk about today: "From the cave of Adullam to Jerusalem". "David left Gath and escaped to the cave of Adullam. When his brothers and his father's household heard about it, they went down to him there. All those who were in distress or in debt or discontented gathered around him, and he became their commander. About four hundred men were with him." (1 Samuel 22: 1-2; NIV)

The background of the story is that King Saul wanted to kill David as God had dethroned him and anointed David as the next king. We can see in verse 2 that three types of people followed David. They are all weak from human point of view, nothing more than bandits and lackeys, all irrelevant people. There were about 400 of them. They sought refuge with David and submitted to be led by him. Nobody could imagine (not even Saul) that this group of people would one day transform from bandits and lackeys into a group of elite soldiers. Quite a number of them even became epochal military leaders. All that happened is in the hands of God!

There are three very important phrases in the verses: "in distress, in debt, was discontented". The Scripture offers no explanations as to why they are discontented, but they are all irrelevant people, and a group of lowly people. Little do we know about God's good intention behind all these happenings. We cannot but admit

that in the eyes of many people, we are just some irrelevant people. However, we are sure there are three things which demonstrates God's presence with us.

1. Walk in the calling of God

Kam Kwong Church is a church of calling. God is present with us. He calls us to be here. In the past, I was the only person who shouted myself hoarse, telling you that we needed a larger church building. I need not do so now, as you can see that every meeting is filled to capacity. Let us all walk in the calling of God. He does not entrust the work just to me, but to you and me, as we are all called by God to come to this church. Don't say you are busy, there are many people busier than you. Why are they willing to come forward? They all want to walk in God's calling to fulfil God's predestination. We do not live for our physical needs, we live for the fulfillment of God's predestination in our life. Only by doing so can we have real joy and peace. As what the Scripture says, this predestination is for us to do what David did by walking in the glory of God!

2. Walk in the glory of God

Many pastors and preachers always tell me our plans are infeasible. However, by the Lord Jesus Christ who strengthens me, the Advocate (Holy Spirit) and the love of God, Kam Kwong Church overcomes impossible things every day! Some

say it is impossible to ask people to come back to church to pray every morning, but we did it. Others say our hall is already big and commendable enough, but the Lord says the venue is not big enough and He will give us a bigger one. This is glory!

Before we stride into the Hall of Glory, the Holy Spirit tells us that we must have glorious leaders. I believe each one of you who are determined to come up here to the stage intend to covenant with Jesus to shepherd the Lord's sheep. I bless the serving cell leaders that you will become more outstanding zone leaders. We need even more desperately family pastors who have knowledge of life and God to lead God's people.

3. Walk in the presence of God

The presence of God has solved the multitude of doubts that come before me. This inauguration ceremony and particularly sharings of cell leaders on the stage are my answers to the various doubts. I sincerely wish that all the leaders who come up to this stage at different times can be steadfast and committed servants of the Lord. You will not be afflicted by the work of Satan, but will move up the ladder to become future zone leaders, family pastors or even outstanding preachers generation after generation.

I bless that the movement of the Holy Spirit in the church can flow freely and reach far and wide.





我是一名商人，中學上教會至今20年了，卻從未投身過牧養服事。信主不久便加入了敬拜部，因此我認為自己的恩賜只在敬拜上。此外，也覺得牧養要肩負很大的責任，是以一直沒有想過這方面的服事。

I am a businessman who started going to church 20 years ago since secondary school, but I had never committed myself to become a cell leader. In fact, after receiving Jesus, I joined the worship team and thought it was the only ministry that my spiritual gift could be used for. Furthermore, being a cell leader requires great responsibilities, therefore I never thought of serving in this ministry.

然而，眼看這幾年來神在教會的工作，教會有很明顯的進步；而身邊那些我認為不會作牧養服事的弟兄姊妹，竟都陸續成了組長。不禁讓我反省：是否仍要坐著不回應神呢？正當我猶豫不決，神透過家偉區長自身的見證以及對我的鼓勵，堅固了我的心。在禱告後，便決定要作組長回應神，希望藉此能幫助自己愛神更多，阿們。

However, in these few years, God has done amazing works in Kam Kwong Church and the church has made significant progress. I witnessed brothers and sisters around me, whom I thought would not serve in shepherding work, started stepping up as cell leaders one by one. I began to think: should I continue to sit around and not respond to God? When I was still indecisive, God used my zone leader Ka-wai's personal testimony and his encouragements to strengthen my faith. After praying, I decided to answer God's calling and step up as a cell leader. I hope I would love God even more. Amen!

希望還未成為組長的你，也起來回應神的呼召，一同牧養神的羊吧！

If you are not a cell leader yet, I encourage you to rise and respond to God. Come and let us shepherd God's sheep together!



我是內地人，在深圳受洗歸主，是從事投資的，平日生活很忙，壓力大，心很疲累。

I come from mainland China and got baptized in Shenzhen. Working in the investment industry, I am usually busy, stressed, and exhausted.

一日清晨，相信是聖靈的感動，我來到錦光教會，竟不意地參加了每月一次的領袖晨禱會。就是這次經歷，我才明白原來晨禱是如此美好。從此一發不可收拾，不僅自己每周從深圳來教會晨禱、崇拜，還領了一家在此公開決志信主。感謝神！

One morning, the Spirit brought me to Kam Kwong Church, where I co-incidentally joined the monthly leader morning prayer meeting. I have only come to experience how wonderful morning prayer is during this prayer meeting. Ever since then, I travel from Shenzhen to Hong Kong on a weekly basis for the morning prayer and Sunday service. I have also brought my entire family to Kam Kwong Church, where they all received the Lord publicly. Thanks be to God!

事奉不是我能，而是神給我的恩典，相信事奉不但能讓我靠主不住進步，最重要的，是能讓耶穌基督激動我悔改的心，天天背起十字架跟從耶穌。因此，無論多忙、距離有多遠，我都要事奉神。

The opportunity to serve the Lord comes not from my ability but the Lord's grace. I trust that serving the Lord will make me improve continuously. More importantly, may Jesus implant in me a heart of repentance and a heart to bear the cross to follow Jesus. No matter how busy and far I am, I am still determined to serve the Lord.

我願意以耶穌基督為我人生舞台的總導演，全力做齣好戲給耶穌看，給身邊人看，直到見主面的那天。

May the Lord be the director of my life and may I perform my best for Jesus, and for everyone around my whole life.

我是大專教師，太太珮瑤是註冊護士。

I am a tertiary teacher and my wife, Pui-yiu, is a registered nurse.

我們中學時便在一所比較傳統的教會成長及受浸。感謝神，我們的人生一直都很順利。2015年，更得到神寶貴的禮物——兒子天藍出世。

Both of us grew up and were baptized at a relatively traditional church while we were both in secondary school. Praise the Lord that our lives had been very smooth all along. In 2015, we received God's precious gift; that is, the arrival of our son Tin-nam.

但天藍出生後，便確診有先天深度聽障。面對這打擊，我們的天空好像崩塌了，失去了盼望，不懂也不想去禱告。身為基督徒的我們，不但質疑神，甚至埋怨神。

However, Tin-nam was diagnosed with congenital profound hearing impairment shortly after birth. It felt like the end of the world and we were traumatized about the diagnosis. We lost hope; we did not know how to pray, nor did we want to. Despite being Christians ourselves, not only did we cast doubts on God but we even whined to Him.

那段日子，確實難挨。後來，經朋友介紹，我們來到錦光教會。在晨禱會中重新學習禱告，使我們與神的關係重建起來。

It was truly a difficult time for us during those days. Later on, a friend invited us to Kam Kwong Church. In the morning prayer meeting, we learnt to pray again. Through prayers, we reconnected and reconstructed our relationships with God.

天藍一歲時，神蹟地完成了兩個人工耳蝸手術！看到神的作為，領袖們都鼓勵我們事奉，我們卻一再推卻，消滅聖靈的感動……但在「納新之年」，神要我們改變、立新，所以我們決定起來事奉，以報答神的厚恩。

Through God's mercy, Tin-nam completed two cochlear implant surgeries when he was one year old. Seeing God's miraculous acts, leaders encouraged us to serve the Lord. We pushed back repeatedly and neglected touches from the Holy Spirit. Nevertheless, in the Year of Newness, God prompted us to change and renew. Hence, we are determined to stand up and to serve God to return His abundant grace.

其實我們現在的生活依舊忙碌，但我們仍願憑信走上去！各位，拒絕事奉的理由萬千，但回應的原因只有一個，就是你愛神的心。

Life is actually busy as usual but we are determined to serve Him with faith. Dear brothers and sisters, we could have thousands of excuses or reasons not to serve the Lord, but only one to respond to God's calling, that it, your loving heart towards God.





以勒家 藍舒明

Lam Shu-ming, Jirah Family

我是阿佬，從前的我是一個比過街老鼠還差的人：16歲染上毒癮，每天醒來便是吸毒；為了有錢來買毒品，更是無所不用其極……終令家人朋友都對我避之則吉。

2017年年中，我因吸毒犯事，被警察逮捕，更見了報。我過去在黑道上的伙伴，我日後的組長，看到新聞後便求主讓我找到我。最後他找到了我，我就這樣來到教會。第一次來教會，感到這裡很有愛，不但當晚就決志信主，更戒了十年的毒癮！

我一直都好想如我組長般，被神改變後便去牧養生命，領更多像我從前般的人認識主。然而，我也曾退縮過，但在一個領袖特會上我聽到「領袖不是幫助自己成功，而是幫助別人成功的」，原來幫助他人成功，其實也是讓自己都成功，我的心豁然開朗，便決意回應主。

我是一名新移民，也是家庭主婦。我成長於破碎家庭；曾再婚，婚姻背景複雜。但神對我的愛卻不離不棄，在內地時，主便透過阿姨帶我和媽媽信主。

2000年，我患上嚴重的抑鬱症，每天都有輕生的念頭。一次又想自殺時，主耶穌不但拯救了我，後來更醫治了我的情緒病！康復後，我馬上參加了教會聚會，還在詩班服事。2015年，我帶同兒子移民，及後來了錦光教會聚會。

今年是「納新之年」，神在我家作了兩件新事：其一，丈夫在1月21日決志信主；其二，神感動我為祂起來成為組長。我心想，我的一切既是神賜予，回應主是理所當然的。但神更教我明白牧養的重要：如果沒有組長的扶持，難以想像軟弱的我今天會是何等光景，而神正要我用祂教我的一切去牧養主的羊。

I am a recent immigrant from mainland China. Having grown up in a broken family and remarried, I am currently a housewife. However, the love of God has never failed in my life. When I was in the mainland, God used my aunt to lead my mother and me to believe in Him.

In 2000, suffering from severe depression, I was preoccupied daily with the thoughts of committing suicide. One day when I thought of committing suicide again, Jesus not only saved me, He even healed my emotional illness gradually. After recovery, I began attending church services and serving in the choir. In 2015, I moved to Hong Kong with my son and later we joined Kam Kwong Church.

This year is the "Year of Newness". God has done two new things in my family. First, my husband decided on 21 January to receive Jesus. Second, God has encouraged me to become a cell leader. I thought that it is natural that I should respond to the Lord since everything I had was given by Him. Yet God taught me more on the importance of mentoring – if not for the support of my cell leader, I could not imagine how I, such a weak person, would have become today, and God wants me to shepherd His sheep with everything He has taught me.

I am Tak. I used to be a despicable person. I was addicted to drugs since I was sixteen. The first thing I did every day was to take drug. In order to buy drug, I used every means to get money. Eventually, all my family members and friends steered clear of me.

In mid-2017, I was arrested on drug charges and it was reported on the news. Seeing the news, my old companion in the triad society, who later became my cell leader, prayed to God that he could reach me. He finally did and that was how I came to church. The very first time at church, I felt the overflowing of love. I was converted that night and overcame my 10-year drug addiction!

I have always wanted to follow the footsteps of my cell leader: be transformed by God and then shepherd others, and bring more people like me to the Lord. However, I shrank back. Then, in a leader's conference, I heard that "leaders are not about making oneself successful, but helping others succeed". I realised that when I am helping others succeed, I am also achieving my own success. With this enlightenment, I decided to respond to the Lord.



耶斯列家 冼冠德

Sin Kwun-tak, Jezreel Family

我是一名警務督察。2006年，因在工作及家庭上遇到很多挑戰和困難，我受家牧之邀，一家來到教會，並在當天一家信主！

信主後，神的恩典充滿著我：2012年，我晉升為警署警長；2016年，再晉升為督察。但晉升後，我的工作壓力更大，開始疏於聚會，更漸漸失去愛主的心。其後，因長期的工作壓力，導致我的精神和情緒出了問題，我再次陷入家庭和人生的低谷。這時，神向我說話；我再聯絡上家牧和組長，在他們的鼓勵下，我再度回到神的身邊。

其實，在我初信不久的時候，我的家牧已鼓勵我做組長。當時的我卻說如果我能晉升為警署警長，便會嘗試。及後，我不但失信，而自升上督察後，更離開了神。

然而，今天我決定要成為組長，履行我之前對神的承諾，報答神在我身上的厚恩。我務要一生愛祂，服事祂，永遠不離開祂。

I am a police inspector. In 2006, as I encountered many challenges and difficulties in my work and family life, I accepted my family pastor's invitation and went to church with my family. On that very day, my whole family and I received Jesus Christ as our Lord!

After I had received Jesus, the grace of God filled my life. In 2012, I was promoted to be a station sergeant; in 2016, I was further promoted as an inspector. However, after being promoted, I experienced greater work stress and started to attend church less often. Gradually, I lost my love for the Lord. Later, as work had caused me to face prolonged stress, I suffered from psychiatric and emotional problems. Once again, I hit rock bottom in my life. Then, God spoke to me and I was prompted to contact my family pastor and cell leader again. Encouraged by them, I returned to God.

Actually, soon after I had received Jesus, my family pastor encouraged me to become a cell leader. At that time, I said I would give it a try if I was promoted to be a station sergeant. Later on, I not only broke my promise, but even left God after being promoted as inspector.

Today, however, I am decided to become a cell leader in order to fulfill my previous promise to God and to repay God for His abundant grace to me. I strive to love Him, serve Him and never leave Him my whole life.



耶斯列家 莫俊偉

Wilson Mok, Jezreel Family

我家住沙田，是一名小學教師。自預科暑假加入錦光教會，已20年了。擔任過兒童教會導師、組長及招待，由於過於自我中心，因此服事都不長久。我像是枯乾的骸骨，每天被工作和生活壓得身心俱疲，生命失卻了動力。

年初，神透過牧師《新之始》的講道教導我們：求神的靈運行在我們空虛混沌，淵面黑暗的生命中。自此，我常常呼求神，求聖靈幫助。及後組長又鼓勵我為作組長的事禱告，這次我竟沒有抗拒，反而樂意從之，——神改變了我。

過去的我，上了多年教會，雖深知神對自己的恩典和呼召，對服事卻總是力不從心、諸多推諉。劉牧師說得對，我們永不會有預備好的一天，如果不行前一步，永遠都只是原地踏步。如果你也像過去的我，與其繼續蹉跎歲月，不如勇敢進入應許，活出命定！

I live in Sha Tin and I am a primary school teacher. It has been 20 years since I first joined Kam Kwong Church during my A-level. I have been a mentor in the Children Church, a cell leader and an usher. However, I did not serve long in any of the positions because I was so self-centered. I was like a dry bone. Every day, I was drained by work and life, both mentally and physically. My life had lost its momentum.

At the beginning of this year, God taught us through Rev. Lau's sermon: The Beginning of Newness; that we must seek the Spirit of God to hover over our lives, which was formless and empty, like deep waters with darkness over the surface. Since then, I often cried out to God and asked the Spirit to help me. Later, my cell leader encouraged me to pray for taking up the role as a cell leader. To my surprise, I did not decline her this time but followed her suggestion—God has changed me.

In the past, despite having joined the church for years and knowing full well of God's grace and call for me, I was too feeble to serve the Lord and I always had countless excuses. But Rev. Lau is right: we will never be ready. If we do not step forward, we will never breakthrough and will stay the same. If you are like my past self, why waste your time? I challenge you to boldly step into God's promises and fulfill His purpose for your life!



以馬內利家 楊佩儀

Connie Yeung, Emmanuel Family

神召會元朗錦光堂 YUEN LONG KAM KWONG CHURCH
按立牧師典禮證道
The Ordination Ceremony Message

從耶利米看神的僕人 Book of Jeremiah, A Glimpse into Being Servants of God

耶和華對我如此說：「你去買一根麻布帶子束腰，不可放在水中。」我就照著耶和華的話，買了一根帶子束腰。耶和華的話第二次臨到我說：「要拿著你所買的腰帶，就是你腰上的帶子，起來往幼發拉底河去，將腰帶藏在那裡的磐石穴中。」我就去，照著耶和華所吩咐我的，將腰帶藏在幼發拉底河邊。過了多日，耶和華對我說：「你起來往幼發拉底河去，將我吩咐你藏在那裡的腰帶取出來。」我就往幼發拉底河去，將腰帶從我所藏的地方刨出來，見腰帶已經變壞，毫無用了。耶和華的話臨到我說：「耶和華如此說：我必照樣敗壞猶大的驕傲和耶路撒冷的大驕傲。這惡民不肯聽我的話，按自己頑梗的心而行，隨從別神，事奉敬拜，他們也必像這腰帶變為無用。」耶和華說：「腰帶怎樣緊貼人腰，照樣，我也使以色列全家和猶大全家緊貼我，好叫他們屬我為子民，使我得名聲，得頌讚，得榮耀；他們卻不肯聽。」(耶十三1-11)

神吩咐耶利米買麻質的腰帶，再走528公里之遙到幼法拉底河，把腰帶藏在石縫中。沒有寶馬良駒，也許會有得得的疲驢一頭；若徒步為之，不算安息日，以一般人一小時5-8公里的步速為計，他或要走一周才行。然而，一段時間後，神又著耶利米回到河邊取回，及見腰帶才發現它已腐朽無用了。若你是先知，會作何想？神竟不叫你去做大事偉業，而作這等無聊瑣碎之事，豈不大材小用？然而，先知或有疑竇，卻仍默然遵辦。其實神是藉買、藏、取的過程來啟示耶利米，神與子民的關係如人與腰帶——腰帶繫於一身，是貼身之物，正似神期望能如腰帶繫於腰上般，能與子民百姓有密切的關係。然而，猶太人因為驕傲、自大，而形同朽壞的腰帶，一無是處。

從耶利米的腰帶，我聯想到即將要披在兩位女同工身上的牧師帶。牧師帶繞過頸項，披掛到肩上，再垂於胸前，是很有意思的。配帶如負軛，意味著神將牧養教會及群羊的重任置在牧師身上。這既是神給我們無比光榮的使命，也是作神僕人的一個重託。神要耶利米買帶、藏帶及取帶，是要先知通過行動來體會，從順服中成長，以致對神的心意有更深刻、更體貼的了解。

願領受聖職的兩位同工，一生都去經歷、學習耶利米的順服，以致靈命不住成長，更明白神的心意。此外，在座被牧養的會眾，則當尊敬神的僕人，讓神的僕人帶領著教會及弟兄姊妹，在屬靈生命上不斷經歷及成長，與神的關係越發親密，最終成就神在教會及我們生命中的「三得」：得名聲、得頌讚、得榮耀。

衷心祝福兩位姊妹，也祝願錦光教會，成為金燈臺，照亮更多生命，將榮耀歸於主。

This is what the Lord said to me: "Go and buy a linen belt and put it around your waist, but do not let it touch water." So I bought a belt, as the Lord directed, and put it around my waist. Then the word of the Lord came to me a second time: "Take the belt you bought and are wearing around your waist, and go now to Perath and hide it there in a crevice in the rocks." So I went and hid it at Perath, as the Lord told me. Many days later the Lord said to me, "Go now to Perath and get the belt I told you to hide there." So I went to Perath and dug up the belt and took it from the place where I had hidden it, but now it was ruined and completely useless. Then the word of the Lord came to me: "This is what the Lord says: 'In the same way I will ruin the pride of Judah and the great pride of Jerusalem. These wicked people, who refuse to listen to my words, who follow the stubbornness of their hearts and go after other gods to serve and worship them, will be like this belt—completely useless! For as a belt is bound around the waist, so I bound all the people of Israel and all the people of Judah to me,' declares the Lord, 'to be my people for my renown and praise and honor. But they have not listened.'" Jeremiah 13:1-11 (NIV)

God asked Jeremiah to buy a linen belt, and walked 528 km to Perath to hide it in the crevice of the rocks. Riding on horse was out of question. A beaten donkey was probably the best he could have. To walk all the way there would probably take him a week, excluding the Sabbath, assuming the normal walking speed of 5-8 km per hour. However, after a period of time God told Jeremiah to go and retrieve the belt, which had then become ruined and useless. If you were Jeremiah, what would you think? God was asking you not to



廣東省基督教協會會長
樊宏恩牧師 Rev. Fan Hong-en

accomplish great tasks but such trivial things – isn't it a waste? Though Jeremiah might have doubts, he obeyed. Through the process of buying, hiding, and retrieving the belt, God was actually revealing to Jeremiah His expectation of the relationship with His people – as close as that between a belt and the man wearing it. Sadly, because of pride and arrogance, the Jews had become useless like a ruined belt.

The linen belt of Jeremiah reminds me of the pastor stoles that are about to be put upon these two pastors to be ordained as reverends. Wearing the stole carries the meaning of bearing the yoke, as God lays the grave responsibility of shepherding the church and the congregation upon the reverend. While an incomparably glorious mission, it is also an important entrustment as the servant of God. His commands to Jeremiah to buy, hide, and retrieve the linen belt is for Jeremiah to learn through action, grow through obedience, and thus come to a deeper understanding of His will.

May these two pastors who are to undertake the priesthood experience and learn the obedience of Jeremiah throughout their lifetime, so that they would grow and be closer to God's heart. The congregation shall respect the servants of God, whom would lead the church and the congregation to grow in their spiritual life as well as their relationship with God, ultimately giving tributes to the Lord through both the church and our life – reputation, praises, and glory.

I hereby sincerely bless these two sisters and Kam Kwong Church to become the golden lampstand – to shed light upon more people and to bring glory to the Lord.



按牧團：左二起：張德明牧師（神召神學院院長）、樊宏恩牧師（廣東省基督教協會會長）、劉金勝牧師（錦光普世宣教事工監督）、吳振智牧師（大衛城文化中心總監）、孫其達牧師（神召事工有限公司主席）、陳立人牧師（神召會元朗錦光堂牧師）

Ordination Team (from second on left to right):
Rev. Dr. Edmund Cheung (President, Ecclesia Theological Seminary), Rev. Fan Hong-en (Chairperson, Guangdong Province Christian Council), Rev. Billy Lau (Superintendent, Kam Kwong World Mission Ministries), Rev. Dr. Paul Ng (Director, The City of David Cultural Centre), Rev. Dr. Benjamin Sun (Chairperson, Ecclesia Ministries Limited), Rev. Raymond Chan (Pastor, Yuen Long Kam Kwong Church)



吳儀珠牧師
Rev. Amanda Ng

我於1992年的聖誕節歸信耶穌基督，但直到1993年二月才正式隨妹妹來到神召會元朗錦光堂，並開始穩定參與聚會。因當時在我所屬的小組裡，有一群年齡相仿的弟兄姊妹，關係又融洽，使我不但極為投入在教會的生活中，後來更成為小組組長。直到1996年，因為生命的軟弱及罪性而離開了神的家。離家的日子差不多有四年之久，每天所過的不外是無聊庸俗的生活，了無意義。一雙腿只顧往世界的道路疾走狂奔，耽溺在罪中之樂，離主也就日遠。如今回首，每每悔恨蹉跎了多少寶貴的光陰，失卻了多少在主裡的祝福。

2000年5月20日，一個終生難忘的日子——我摯愛的母親在當晚猝然離世。那時的我，悲痛欲絕卻又欲哭無淚……直至深夜，一個人躺在床上，忽然想起愛我的主耶穌，不覺向主呼求了一聲。頃刻間，神的大愛充滿心間，我感覺到主的擁抱，在我孑然一身的時候原來只有祂明白我，安慰我……「主啊，你本為良善，樂意饒恕人，有豐盛的慈愛賜給凡求告你的人。」（詩八十六5）這是我信仰的轉捩點。不久，我便再次回到神的家，亦積極投入教會的服事。深知主恩之浩瀚，是我這個罪人窮一生都不能償還的，所以當時只想盡力事奉，回報主恩而已。可是，因著生命未有很大的突破，以致首三年來的服事總是進步得很慢。

直到2003年年底，「耶和華我的神使我遇著好機會」（創廿七20下）——一個生命突破的好機會來了！由於

I believed and turned to the Lord at Christmas in 1992. Not until February 1993 did I follow my sister to Yuen Long Kam Kwong Church and begin attending services regularly. At that time, brothers and sisters in my cell group are of similar age as me, and we had harmonious relationships. Not only was I dedicated to church activities, but I also became a cell leader. This continued until 1996, when I left the house of God because of my weaknesses and sins. This life away from God lasted almost four years, every day ordinary and meaningless. I took the path of the world and indulged in the fleeting pleasures of sins, getting farther and farther from God. In retrospect, I regret wasting so much valuable time and losing so many blessings in God.

20 May 2000 was a day I will never forget in my life: my beloved mother passed away that night suddenly. I was a grief-stricken; there were no tears in my eyes but my heart ached terribly. In the midnight, as I lay alone in bed, I suddenly thought of Lord Jesus who loves me. I could not help crying out to Him. Instantly, God's love filled my heart. I felt His embrace. In my loneliness, He alone understood and comforted me. "You, Lord, are forgiving and good, abounding in love to all who call to you." (Psalm 86:5; NIV) This was the turning point of my spiritual life. Shortly afterwards, I returned to the house of God and was committed to serving in the church. I knew that even with all my life, a sinner like me could not repay God's bountiful grace, so I just wanted to give my best in ministry in return. However, because there was not any major breakthrough in my life, I had little progress was made in the first three years of ministry.

Then towards the end of 2003, "the Lord my God gave me success" (Genesis 27:20b; NIV): a good opportunity of breakthrough arose. Since the then family pastor from Emmanuel Family resigned, Rev. Lau would like to elect a successor from the zone leaders in the family. At that time, I was not the first choice. Although I knew that I was not qualified, I only had a pure thought: this was a chance to change my life. Therefore, I prayed incessantly and God finally answered my prayers. In 2004, I officially became the second family pastor of Emmanuel Family. Through my love for the family, God started to change me. Since my appointment as the family pastor, Emmanuel Family grew from 80-odd people to over 300. Later, God raised up sister Celia Hui and Jireh Family was founded in 2008. After that, God also raised up sister Christy Yau and established Gethsemane Family. All these

當時以馬內利家的家牧請辭，劉牧師有意在家內的區長中選出一位繼任人。那時我並非第一人選，雖然我自知條件不足，但心裡只有一個單純的想法：這是一個能讓我生命改變的機會。是以，不住向神禱告，而神終於應允了我——2004年，我正式成為以馬內利家的第二任家牧，而神亦藉著一顆愛家的心讓我整個人開始改變過來。群體亦由接任初的八十多人，增長至三百多人。及後，神興起了許詠恩姊妹，並於2008年開拓了以勒家；其後，神又在2016年興起了邱嘉文姊妹，開拓了客西馬尼家，這一切都是神的大能所成就的！2017年，神亦把我調派到大衛家接任家牧，挑戰比以往更大了，因為群體更為成熟，而且人才輩出，而我的責任就是要成全他們，讓他們為神所用，這一切也同時成為我生命的祝福。

至於作傳道人的夢，則始於19歲，我初信主的時候。那時，教會在崇拜期間偶爾也會呼籲，讓有心志全時間服事主的弟兄姊妹作獻心禱告。因著主的大愛，以及一顆純一的心，差不多每次我都會參與。但隨著時間的流逝，人長大了，心思複雜了，和主耶穌的計較也多了，結果連這個少年時的夢也消失了。後來，神帶領我到一所公營機構工作。對於中五畢業的我，能擁有這份薪俸優渥、福利全面的工作，已教我感恩不已了。加之工時穩定，便於兼顧服事，所以我從未想到會有請辭的一天。直到有一天，當我與身邊一位基督徒同事閒談，想是因為他看到我很投入在教會的服事，便問我：「為何不作傳道人呢？」又說：「人一生只能活一次，能找到自己喜歡的工作實在難得。」自那天起，這番話便在我心間縈繞不散，但礙於茲事體大，不敢貿然決定，只能在禱告中等候。過了一段時間，劉牧師向我提出回教會服事的建議，但經過禱告及反覆思量後，還未有定見；加上父親知悉這事後曾大力反對，認為捨棄一份那麼安穩的工作而作傳道人，是不智之舉，所以我唯有繼續禱告等候。然而，其實最教我不敢踏出這一步的真正原因，是因為看到教會的同工們都那麼卓越能幹，而捫心自問，我又有何能耐加入如此卓越的團隊呢？

就在這時，在我的服事團隊裡有一位重要的領袖突然不辭而別，叫我痛苦不已，心裡充斥著被背叛的情緒，以致數晚不能入睡。想到一手栽培的生命說走便走，那些年

were accomplished with God's power! In 2017, God reassigned me to David Family as the family pastor. The challenges are greater than before as the family is more mature and its members full of talents. My responsibility is to help them live out their life purposes and be of use to God. Meanwhile, this is a blessing to my life.

As to the dream of becoming a pastor, it began when I was 19 years old and a new believer of Christ. At that time, the church would sometimes during the services encourage brothers and sisters who would like to serve the Lord full-time to say a prayer of dedication. Because of God's bountiful love and a pure heart of mine, I did that almost every time. Yet, as time went by and I grew older, my mind also became more complicated and I was more concerned with my own interests than God's. Eventually this dream in my youth faded away. Later, God led me to work in a public organisation. As a secondary five graduate, I was very grateful to have landed a job with a decent salary and extensive welfare. In addition, the stable working hours made it easy to balance work and ministry in church. Thus I never contemplated resigning. Then one day, I was chatting with a Christian colleague, who had probably seen that I was very devoted to ministry in church, he asked me, "Why don't you become a pastor?" He continued, "We only live once. Finding a job you like is precious." Since then, his words kept recurring in my mind. Nevertheless, this was an important decision that could not be made hastily, so I could only wait in prayer. After some time, Rev. Lau suggested that I take up full-time ministry in the church. Yet, after prayer and much contemplation, I still did not arrive at a conclusion. Moreover, when my father learned about this, he once objected vehemently. He believed that giving up such a stable job to become a pastor was unwise. As a result, I could only keep waiting in prayer. Nonetheless, the true reason that kept me from taking this step courageously was seeing the competence of those already working in the church. Honestly, what could possibly qualify me to join such an excellent team?

At this particular time, an important leader in my ministry team suddenly left without notice. I was in pain and felt betrayed, unable to fall asleep for a couple of nights. With someone I had nurtured leaving all of a sudden, the love and care I devoted all these years was trampled on the ground overnight. Logically, I would not want to apply to become a pastor anymore because people were unreliable and work dealing with people was difficult! But in my reflection, God strengthened my determination to

所付出的真心真意，彷彿一朝便作了足下泥。理性上，我是不會再想要申請作傳道人的了，因為人心靠不得，人的工作不好做啊！但在反思的過程中，主反而更堅定了我服事祂的心志，之前的憂慮和顧忌更一掃而空，真是奇妙！不久，我便致函申請傳道人一職。若沒有主的改變，我是斷然不會下此決心的，所以我亦視此為一個印證。申請後，主便透過不同的環境讓我更深看見自己的不足。那段日子，簡直像被火試煉一般，直到主在禱告中向我顯現，告訴我：祂重視我的心勝過其他一切，並且勉勵我不要放棄夢想！要再一次背起十字架跟隨祂，祂是我的主，祂必會加我力量！

的確，在主裡面沒有偶然的事。結果，我在2011年7月正式入職成為傳道人，晃眼便六年多了。在這段有剛強又有軟弱的日子裡，主的手從來沒有放下我。其後，我的父親、繼母、舅舅、姨媽、外婆、表弟、表妹等等，亦相繼歸信主耶穌基督，這實是主對我家族極大的恩典，願榮耀全歸三一真神，阿們！

今年4月1日，我將要按立成為牧師，自知既不足也不配，但我的主卻一如從前，毫不計較我的軟弱，只是不住呼召我：「狐狸有洞，天空的飛鳥有窩，只是人子沒有枕頭的地方。（路九58）你願意來跟從我嗎？」我說：「主啊！我是一個什麼也沒有的軟弱的罪人，得罪祢比討祢喜悅的時間還多，這是我在這六年多的服事裡，最明白的莫過於這個事實。」但主卻對我說：「是的，你真的什麼都沒有，但你有我呢！你要相信我愛你遠超過你所想的就是了。你要為我造夢，為我去跑，為我爭氣啊！」既然主也不嫌棄我，那還有什麼原因可以使我不回應主呢？沒有！

求主按祂的旨意成就，讓我一生都俯伏在主腳前，作祂永遠的侍女，正如主耶穌對我說：「你只管全心全意愛我，單單仰望我便可以了，因你是屬於我的。」阿們！誠如經上所說，「我們若活著，是為主而活；若死了，是為主而死。所以，我們或活或死總是主的人。」（羅十四8）

願一切榮耀頌讚，全歸予聖父、聖子、聖靈，阿們！

serve Him full-time. All worries and doubts were dispelled. How amazing it was! Soon after that I submitted an application to become a pastor. Without the change brought about from God, I would not have had such determination. Hence, I viewed this as a confirmation. After the application, God led me to see my weaknesses more clearly through different circumstances. That period felt like I was being refined by fire, until God manifested Himself to me in prayer and told me that He valued my heart more than anything else. He encouraged me not to give up on my dream! I had to take up my cross again and follow Him. He is my Lord and He would give me strength!

There is truly no coincidence in the Lord. In the end, I officially became a pastor in July 2011. In the blink of an eye, it has been more than six years. During these days, the hands of the Lord never gave me up, whether I was strong or weak. Subsequently, my father, stepmother, uncle, aunt, grandmother, and cousins believed in Lord Jesus Christ one after the other. This was God's tremendous grace to my family. May glory be to the Holy Trinity. Amen!

On 1 April this year, I will be ordained as a reverend. I am aware of my shortcomings and unworthiness. Yet, my Lord, like before, does not mind if I am weak. He just continually calls me: "Foxes have dens and birds have nests, but the Son of Man has no place to lay his head. (Luke 9:58; NIV) Are you willing to follow me?" I say, "Oh Lord! I have absolutely nothing. I am nobody but a weak sinner. I sin against you more often than I please you; this is what I have understood the most throughout the six years of ministry." But the Lord says to me, "Yes, you truly have nothing. But you have me. All you need to believe is that I love you more than you can imagine. You have to dream for me, run for me, fight for me!" If even the Lord is not fed up with me, what reason could there be for me not to respond to His call? None!

May God's will be done. Let me fall at His feet and be His servant my entire life, like what the Lord says to me, "All you need to do are to love me with all your heart and all your mind, and to fix your eyes on me, because you are mine." Amen! Like the Scripture says, "If we live, we live for the Lord; and if we die, we die for the Lord. So, whether we live or die, we belong to the Lord." (Romans 14:8; NIV)

May all glory be to the Father, the Son and the Holy Spirit. Amen!



許詠恩牧師
Rev. Ceila Hui

在我還是嬰孩時，母親便帶著我離開家園，獨自撫養。從幼稚園開始，便體會何謂「缺乏」……和母親相依為命的日子，本已充滿波折與困苦，而在種種原因下，媽媽需要把我寄養到不同的「家」裡。在這個漂泊無定的童年生活裡，我失去了一個人在成長時應有的一個「家」的觀念。

小學時期，我被安排到澳門定居，並進了一所天主教小學讀書。學校有一所附屬的天主教堂，看起來很是莊嚴的。記得裡面有一釘著耶穌像的巨型木製十字架，每當修女經過時都會輕吻一下耶穌的腳。有一天，當時只有八歲的我，也吻了主的腳，而這一吻也改變了我的一生——天上的父從此成為我唯一的「父」。

1992年，我在錦光教會決志，很快就在教會服事及洗禮。當我滿以為自己是個不錯的信徒時，誰料當生命的巨浪湧至，我的心也隨浪而去，這一去就是八年……在那八年間，家庭經濟的突變和感情的失敗，將潛藏在我生命深處的自卑、自大、苦毒都一併曝露了出來。在如此軟弱不堪的光景裡，感恩的是教會從小教導：無論如何軟弱，務必持守七一崇拜和什一奉獻。而這僅有的「虔誠」，彷彿是向瀕死的病人注射的營養液般，將我那苟延的屬靈生命維持了下來。就這樣，我當了八年「遲到早退」的信徒……

「以別神代替耶和華的，他們的愁苦必加增。」（詩十六4上）

2004年，夢也夢不到的，是神竟以祂的大愛將我救活過來！八年來首次回到主日晨禱會時，甫一跪下禱告，愛我的主便輕輕對我說：「孩子，我知道你是為了別的原因回來禱告，但我卻一直只單單念著你，等著你。」就這一瞬之間，任我的心再如何剛硬都被主的愛融化了……對著無所不知的神，滿心的愧疚，都化作湧流不止的淚水了。此後整整的一年裡，每當我跪在神的面前禱告，全是向主的

When I was an infant, my mother left her family taking me with her. All we had was each other. Thus, I have known “deprivation” since my kindergarten days. Life was filled with distress and twists and turns. Due to various reasons, my mother had to put me into different foster homes. In a childhood constantly drifting about, the concept of “home” was obscure to me, a concept that should have been formed in the formative years.

In my primary school years, I was arranged to reside in Macau, where I was enrolled in a Catholic school. There was a solemn Catholic chapel there. I recall that a huge wooden crucifix was hung in the chapel, and the nuns would give a light kiss to the feet of Jesus whenever they passed by. One day, I also kissed the Lord’s feet. I was eight years old then. That kiss changed my life. On that day, the Heavenly Father became my only “father”.

In 1992, I accepted Christ in Kam Kwong Church. Soon afterwards, I began to serve God and was baptized. Just when I considered myself as a fair Christian, a great tidal wave of life came, and my heart was swept away by the waves. I was lost for a period of eight years. During that period, the sudden changes in family finance and failure in relationship brought out all the inferiorities, self-conceit and bitterness that had embedded deeply inside me. I am grateful to the Church for teaching me since I was young that however weak we are, we must keep the attending church service and tithing. And I did. This only remaining pious effort of mine was like the injection of nutrients to a dying patient, it sustained my feeble spiritual life. It is under such circumstances that I remained a lukewarm Christian for eight years.

“Those who run after other gods will suffer more and more...” (Psalm 16:4; NIV)

Unbelievably, in 2004, God brought me to life again with His immense love. On my first Sunday morning prayer in eight years’ time, God spoke softly to me as soon as I knelt down to pray. He said, “Child, I know you came back to pray for other reasons, but I have always been thinking of you and waiting for you.” At that instant, my heart, no matter how hardened it had become, was melted by the love of God. In the presence of the all-knowing God, I was filled with remorse which turned into unstoppable tears. In the whole year thereafter, whenever I knelt before Him to pray, it was all confession and repentance. I prayed that the Lord would have grace and mercy on a downright sinner like me. Hours of prayer would pass when I shed tears of remorse, and every drop of tear was bitter. I only prayed that God would grant the grace of forgiveness to a person like me.

It turned out that God’s plan for my life is predestined even before creation of the world. When I kissed Jesus’ feet for

認罪及悔改，只求主來開恩可憐我這個徹頭徹尾的罪人……一個小時、兩個小時，都是在悔罪的眼淚中度過，而每一滴眼淚都充滿著苦澀，只想神將赦罪的恩典賞賜給我這樣一個人。

原來神在我生命的計劃，在創世之先就已經定下了。八歲那年，我首次吻了耶穌的腳，就像溫偉耀博士在《追求屬靈的得與失》中說的，「第一個吻是吻耶穌的腳，代表人對自己的罪的憂傷和懺悔」。滿有憐憫的主，不但接納了我的悔罪，更一直引領我走人生的路。

2005年，我重新起步，再次踏上小組組長的服事。這時的我，少了年青時的無知，對神多了一份敬畏的心。2006年，從組長晉升為區長。2007年，一次在上海工幹時，我造了一個夢，夢境之真實叫我午夜醒來，流著淚禱告到天亮，真是一次既新鮮又真實的屬靈經歷。回港不久，便參與了「香港全球祈禱日」。因工作關係，要常常籌辦大型活動的我，赫然發現原來教會活動也可以動用四萬座位的香港大球場呀！我便發出了一個簡單的禱告說：「神呀！若可以，也用我的專業成為祢國度的祝福吧。」就這樣，神成就了祂的計劃：2007年年底，神透過劉牧師邀請我成為「香港葛福臨佈道大會」元朗區轉播點的活動統籌。

真的是「人心籌算自己的道路，惟耶和華指引他的腳步。」（箴十六9）

2008年，我不但當上家牧，也成為了職青區的主管。怎料，向來守時從不遲到缺席的我，竟在2010年一次周一早上的家牧例會，因睡過了時間而要缺席。當時我唯有匆匆告知吳儀珠家牧（當時她還未當傳道人）。而收到的回覆卻是說劉牧師有一份感動，務必要我趕回教會。當我見到劉牧師，得知他原來想邀請我成為教會的全職同工時，我想的卻是覺得自己在職場雖不至於大展鴻圖，卻深覺得自己是屬於商界的人，教會界並不適合自己，一心想推卻牧者的好意。

然而，神的意念的確高過人的意念。在一次旅行期間，神卻向我說話，又詢得丈夫的支持，在回港後便接受了劉牧師的邀請。原來入職之後，才是神真正塑造自己的

the first time at the age of eight, what happened was as Dr. Milton W.Y. Wan wrote in The Gains and Losses in Spiritual Pursuit: “The first kiss on Jesus’ feet denotes the sorrow and repentance of one’s guilt”. The merciful God has not only accepted my repentance, but also guided me through my life.

In 2005, I started afresh, and stepped-up as a cell leader again. I was less ignorant and had more reverence for God. In 2006, I was promoted to be a zone leader. In 2007, I had a dream when I was on a business trip to Shanghai. The images in the dream were so vivid that I was awakened in the middle of the night, offering up tearful prayers until daybreak. What a fresh and real spiritual experience it was! Soon after returning to Hong Kong, I participated in “The Global Day of Prayer in Hong Kong”. It was then I discovered that even a church activity could be held in the Hong Kong Stadium with seating capacity of 40,000, a surprising fact to me who had organized large-scale activities regularly in the course of my job. Hence, I offered up a simple prayer, “Oh God, if it is feasible, let my professional skill become the blessing of your Kingdom!” God listened to my prayer and fulfilled His plan: I was invited by Rev. Lau at the end of 2007 to be the coordinator of the live broadcast of the “Hong Kong Franklin Graham Festival” in Yuen Long.

It is true that “In their hearts humans plan their course, but the Lord establishes their steps.” (Proverbs 16:9; NIV)

In 2008, I not only became a family pastor, but also the person-in-charge of the Young Adult Zone. In 2010, on a regular Monday morning meeting of the family pastors, I had to be absent because of oversleeping. That was unprecedented, as I had always been punctual and never been late or absent. I could only hastily inform family pastor Amanda Ng (she was not yet a pastor then) that I had overslept, but I was told to hurry back to the church, as Rev. Lau had an inspiration from the Holy Spirit. Upon arriving at the meeting, Rev. Lau invited me to become a full time church staff. My initial thought was to turn down the kind invitation of Rev. Lau, as I felt that although my career might not ride on the crest of success, I belonged to the business sector, and the religious sector was not suitable for me.

However, God’s will is truly greater than ours. During a vacation trip, God spoke to me. With my husband’s support, I accepted Rev. Lau’s invitation upon my return to Hong Kong. It was working as a church staff that God truly began to mold me. God led me step by step into a deeper calling: He wants me to live for Him only.

I encountered numerous failures in the ministry. I thought I would improve faster after becoming a full-time staff member in the church. It turns out that in order to be used

開始，神一步一步帶領我進入更深的呼召，要我一生只為祂而活。

在服事經歷了許許多多次的失敗，滿以為入職後的自己會更快進步。原來要被神使用，生命便須完全破碎，試問一個又破又爛的舊器皿，如何能承載主的新酒呢？還記得入職後第一次在學生區講道，只說了25分鐘，便覺得搜索枯腸，都說不下去了。最後只有硬著頭皮快快圓場，將講台交回給傳道人。那一個下午，我躲在敬拜中心的後梯哭了差不多四個小時，痛罵自己的不濟事，又懷疑起自己的呼召來，連一篇道也講得一蹋糊塗，還談什麼被主使用呢？今日回想，當時的情景，還是歷歷如在眼前。

然而，這次的屬靈經歷，卻讓我大大經歷了神的信實。「他不長久責備，也不永遠懷怒」（詩一零三9）、「一宿雖然有哭泣，早晨便必歡呼」（詩三十五下）一字一句都深深安慰了我。感謝神讓我一開始就嘗到失敗的滋味，以致在往後的日子，我更認真去預備每一篇道，更定睛在主的身上。

不覺又七年了。感謝神，感謝執事會的寵愛，以及劉牧師的信任，讓我有許多到外地服事的機會。每當看到在當今世界上被神大用的工人，如何經歷神同在的祝福，又有幸與不同的牧者合作共事，實在令我眼界大開，獲益甚豐，也擴闊了我對神國的胸襟。

在錦光教會的這二十多年間，於我屬靈的「家」裡，使我深深體會到紮根的重要。神讓我將根紮在祂裡面，使我從空虛、缺乏變成堅實、豐足，我深信：「這殿後來的榮耀必大過先前的榮耀！」（該二9上）能夠在錦光教會信主和成長；從帶職到全職的服事，再到今天被按立成為牧師，這一切的一切都是神極豐厚的恩典，是我這一生最美的祝福！

面對牧職，心是戰戰兢兢，如履薄冰的，唯願神親自「用油膏了我的頭，使我的福杯滿溢」（詩二十三5下），也願自己能「要靠著主，倚賴祂的大能大力作剛強的人」（弗六10下），願榮耀全歸予愛我的主耶穌基督。

by God, my old self has to be shattered first. How can an old, torn and broken vessel contain the Lord’s new wine? I still remember the first time I preached in the Youth Service. After speaking for only twenty-five minutes, I could not think of anything else to say. I could only hastily bring my speech to an end and hand the podium to the pastor. That afternoon, I hid myself in the rear staircase of the Worship Center and cried for nearly four hours. I blamed myself for being so incompetent, and began to doubt God’s calling on me. I could not even deliver a proper sermon. How could I be used by God? Till this day, this incident is still vivid to me.

However, this spiritual incident enabled me to experience profoundly the faithfulness of God. “He will not always accuse, nor will He harbour His anger forever” (Psalm 103:9; NIV); “...weeping may stay for the night, but rejoicing comes in the morning” (Psalm 30:5; NIV). Each and every word brought me great solace. I am grateful that God let me encounter failure right at the outset so that from then on whenever I preach, I would prepare more diligently and fix my eyes even more on God.

Seven years have come and gone. Thanks be to the Lord! I am grateful to be favored by the board of deacons and trusted by Rev. Lau. They have given me many opportunities to serve abroad. I have witnessed how God’s servants around the world experience the presence and blessing of God. I also have the honor to co-operate and work together with various pastors. These experiences not only broadened my horizon and prospered my life, but also expanded my vision for God’s kingdom.

Having grown in my “spiritual family”, Kam Kwong Church, for over two decades, I deeply feel the importance of being rooted in God. God rooted me in Him and transformed my life from emptiness and deprivation to solidity and abundance. I strongly believe that “The glory of this present house will be greater than the glory of the former house...” (Haggai 2:9; NIV) It is through God’s lavish grace that I was baptized and raised spiritually in Kam Kwong Church and from serving as a layman to becoming a full-time staff member, and to be ordained as a reverend today. This is the most beautiful blessing of my life!

Upon the start of my new role as reverend, my heart is filled with trepidation, just like walking on thin ice. I earnestly pray that God Himself would “...anoint my head with oil; my cup overflows” (Psalm 23:5; NIV). I also pray that I can “...be strong in the Lord and in His mighty power.” (Ephesians 6:10; NIV) May all the glory be to the Lord Jesus Christ who loves me!



劉金鳳家牧
Kimmy Liew, Family Pastor

自陳牧師在五年前退休後，以諾家就不再有牧。教會權將以諾家分成金鳳區和翠霞區，由區長代理家牧一職。

當時，我自知能力不足，沒想過當家牧，只是和眾領袖求神為我們預備合適的家牧而已。自己則一心跟從牧師的教導和帶領，作好區長一職。期間，我越發明白神在群體的心意和計劃。及後，劉牧師竟表示我區和翠霞區的目標是要各自成家。神的意念高過人的意念，原來神一直在裝備我成為日後的家牧。

在「納新之年」，劉牧師再次挑戰我們成家，自知不能再推卻神的計劃了。於是我放膽祈求要成為家牧的時候，神使用「主的靈在我身上，因為他用膏膏我，叫我傳福音給貧窮的人；差遣我報告：被擄的得釋放，瞎眼的得看見，叫那受壓制的得自由，報告神悅納人的禧年。」(路四18-19)這段經文來陳明他的旨意，提醒我作家牧的目的是要我帶領家員廣傳福音，奉主的名釋放及醫治有需要的人，讓無數家庭因愛主而跟隨主，終為神國奔跑效力；而這也是新以諾家的家訓。

求神賜我智慧、信心和能力，使我成為蒙神悅納的家牧，成就主工。阿們！

Since Rev. Chan's retirement five years ago, Enoch Family has had no family pastor. Church has then divided Enoch Family into Kimmy Zone and Janet Zone and appointed us, zone leaders, as acting family pastors.

At that time, I truly knew I was not qualified and I had never thought of being a family pastor. We were just seeking God together with all leaders for the family pastor that God has prepared for us. I merely followed Rev. Lau's teaching and guidance wholeheartedly and did my part as a zone leader. Meanwhile, I gradually understood more and more God's will and plan for our family. To my surprise, Rev. Lau then gave us the target to establish families of our own. God's thoughts are higher than our thoughts. I realised God has been preparing me to become the future family pastor.

In "Year of Newness", Rev. Lau has once again challenged us to rise as family pastors. I knew I could no longer reject the plan of God. As I took courage and boldly prayed to become a family pastor, God revealed His will to me, "The Spirit of the Lord is on me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim freedom for the prisoners and recovery of sight for the blind, to set the oppressed free, to proclaim the year of the Lord's favor." (Luke 4:18-19, NIV) He reminded me that the aim for me to become a family pastor is to lead family members to spread the Gospel, to free and heal the needy in the name of the Lord, to let countless families love God, follow God and serve God. This is also the mission of the new Enoch Family.

May God grant me wisdom, faith and power, to become a family pastor that God takes delight of and fulfil the work of the Lord. Amen!



從以諾到 挪亞： From Enoch to Noah:

慶賀 Celebrating Brith of 挪亞家成立 Noah Family



郭翠霞家牧
Janet Kwok, Family Pastor

感謝主！2018年4月1日挪亞家正式成立，一個從以諾家分拆出來的群體、一個新的群體！

「挪亞是個義人，在當時的世代是個完全人。挪亞與神同行。」(創六9)挪亞與神同行，不單是他自己得救；連他的全家，包括他的妻子兒女都因他而得救。當大洪水來臨時，他們全家都進了方舟，保全了性命；可見信靠神何等蒙福。但願弟兄姊妹也能像挪亞：「挪亞因著信，既蒙神指示他未見的事，動了敬畏的心，預備了一隻方舟，使他全家得救。因此就定了那世代的罪，自己也承受了那從信而來的義。」(來十一7)因信稱義。

蒙神深恩，我今天能夠成為挪亞家的家牧，相信神設立挪亞家，並非要使用我一人，乃是要興起整個群體。親愛的家員，讓我們起來，同心合意，興旺福音，在這世代，行在主的旨意中，成為合乎主用的器皿！

「你們是世上的光。城造在山上是不能隱藏的。人點燈，不放在斗底下，是放在燈臺上，就照亮一家的人。你們的光也當這樣照在人前，叫他們看見你們的好行為，便將榮耀歸給你們在天上的父。」(太五14-16)

Praise the Lord! Noah Family was established on 1 April 2018! While derived from Enoch Family, it is yet a new community.

"Noah was a righteous man, blameless among the people of his time, and he walked faithfully with God." (Genesis 6:9; NIV) Noah walked with God. Because of this, not only he himself was saved, his entire family, including his wife and children, was all saved. When the flood came, his family entered the ark and preserved their lives. Trusting God is indeed a huge blessing. May our brothers and sisters be justified through faith like Noah: "By faith Noah, when warned about things not yet seen, in holy fear built an ark to save his family. By his faith he condemned the world and became heir of the righteousness that is in keeping with faith." (Hebrews 11:7; NIV)

It is by God's abundant grace that I can become the family pastor of Noah Family. I believe that God establishes Noah Family not just for me alone, but for building up the whole community. Dear members of Noah Family, let's rise and advance the gospel in unity. Let us live out God's will and be vessels for the Lord's use in this generation.

"You are the light of the world. A town built on a hill cannot be hidden. Neither do people light a lamp and put it under a bowl. Instead they put it on its stand, and it gives light to everyone in the house. In the same way, let your light shine before others, that they may see your good deeds and glorify your Father in heaven." (Matthew 5:14-16; NIV)

坐寶座的說：

「看哪，我將一切都更新了！」

又說：「你要寫上：

因這些話是可信的，
是真實的。」

啟示錄21:5

Year of Newness 納新之年

張茂松牧師特會

Rev. Chang Mao-song's Conference

台灣前監察院院長王建煊弟兄說：「退休讓他有時間做更多蒙神喜悅的事，蒙神喜悅的程度未必比站講台、牧養教會來得小，神在張牧師身上，必定更有美意。」

感謝讚美主，2018年「納新之年」伊始，錦光教會便有幸同迎這位退而不休，神可愛的「老僕人」——台灣新店行道會創會牧師張茂松牧師，及陳耀欽師母蒞臨本會，於2月23至25日，主持一連三天共五場的特會，其中2月24日早上是專為本會數百名領袖作的培訓講座；其餘為福音佈道聚會。由於特會是開放參與的，是以對錦光教會及友會的弟兄姊妹來說，這五場聚會無疑是耶和華所定的日子，要讓神的美意透過張牧師臨到我們當中，成為眾人的祝福，哈利路亞！

張牧師大學時蒙召，事主至今四十多年，從不到十人的社區型小教會，到四千多名會眾、植堂五十餘所的國際大教會。期間，先後五次建堂，新店行道會同仁經歷了聖靈一次又一次的更新和提升。而現時座落在風景秀麗的台灣新北市新店溪右岸，「以奔流之姿、羽翼之態，坐擁河岸青山碧波、白鷺彩霞」的第五禮拜堂——美河堂，既是當地的城市地標，又是台灣最大最摩登的教會。此外，張牧師也是一位活躍於網絡佈道的牧者，因而有「網絡頑童」之稱，相信不少香港的弟兄姊妹也是透過張牧師的社交平台認識他的。《Let's fly 飛吧——張茂松牧師傳記》作者陳思姊妹認為，張牧師是自差會後，台灣基督教史第一代本土傳道中的佼佼者，如觀張牧師一生為主所作的，此言實不為過。

是以，不但錦光教會的弟兄姊妹，也有友會的主內肢體，還有不少首次參與教會聚會的新朋友，既是慕名而至，也是聞風而來，座無虛席自然是不難想到的。

在三天五場的特會中，年屆古稀，大病初癒的張牧師，雖以「老牧師」、「老僕人」自稱，但講台上的他，開始時往往不溫不火，莊重敦實；隨著講道內容的深化及推演，便越說越起勁，眉飛色舞，健朗灑脫，只見他在聖靈的同在裡所展現的活潑與新鮮，全無老態病容！張牧師講道好以中外史事與聖道互明，經文與個人經歷、見聞信手拈來，渾然天成，不論是新酒舊瓶，還是約瑟從瑪拿西到以法蓮的心路歷程等釋經及分享，都讓聽道者的心靈產生了一回又一回的振盪與共鳴。當張牧師在分享中提到自己在服事上的不足及過失時，也毫不委言，足見老牧師對神的認真謙卑，對人的親切率真，相信他對主對人的態度，已是最佳的身教了。張牧師凡事以神國為念的心志，認真的服事態度，全因他對主的認真。而此心此志，與錦光教會也正正道同契合，是以從張牧師及新店行道會的身上，彷彿可以見到錦光教會的過去、現在與未來，如經上說：「身體只有一個，聖靈只有一個，正如你們蒙召同有一個指望；一主，一信，一洗，一神，就是眾人的父，超乎眾人之上，貫乎眾人之中，也住在眾人之內。」（弗四4-6）

是時，擠滿千人的會堂，都沐浴在聖靈藉張牧師為我們帶來的和風時雨之中。而當聖靈的風雨過後，錦光教會迎來的是新的心志、新的恩膏、新的恩賜、新的敬拜、新的夢想……一切的「新」必如春筍怒發！感謝讚美主！



Brother Wang Chien-shien, former President of the Control Yuan Republic of China (Taiwan), said, "Retirement gives him the time to do more things that please God, the extent of which may not be less significant than standing on a stage or shepherding a church. God definitely has a good purpose in Rev. Chang's life."

Thanks and praise be to the Lord! At the beginning of 2018, the "Year of Newness," Kam Kwong Church was already fortunate enough to welcome God's beloved "old servant" who keeps working even after retirement: Rev. Chang Mao-song, Founder of Hsin Tien Covenant Church in Taiwan, and his wife Chen Yao-chin to our church. On 23 to 25 February, a total of five special services were held on these consecutive days. Among these services, the one on the morning of 24 February was a training talk for our church's hundreds of leaders; the remaining were evangelical events. Since this conference was open to the public, for brothers and sisters of Kam Kwong Church and other churches, these five services were definitely days on which Jehovah acted, letting His good purpose fall upon us through Rev. Chang and bless everyone. Hallelujah!

Rev. Chang received God's call in university. He has served God for more than 40 years, from a small community church of fewer than 10 people, to an international megachurch with over 4000 members of congregation and more than 50 plants. During this time, five complexes were established and the members of Hsin Tien Covenant Church experienced the renewal and advancement by the Holy Spirit each time. The fifth worship centre, Mehas Riverside Complex, is currently situated on the right bank of the scenic Xindian River in New Taipei City, Taiwan. "With the form of a running stream and the shape of a wing, it sits over the waves and has a view of mountains, egrets and dawn." It is not only the city's landmark, but also the largest and the most modern church in Taiwan. Moreover, Rev. Chang is an active pastor in online evangelism and thus has the title "Online Urchin." It is likely that many brothers and sisters in Hong Kong come to know him through his social platform. The author of "Let's Fly: Biography of Rev. Chang Mao-song" sister Chen Si considers Rev. Chang to be the leader of the first generation of local evangelism in Taiwan's Christianity history after missionary societies. If we take a look at what

Rev. Chang has done for the Lord his entire life, this is not an overstatement.

As a result, not only brothers and sisters in Kam Kwong Church, but also Christians from other churches and numerous newcomers who attended church services for the first time, attended the conference. A full house was only to be expected.

Rev. Chang is in his seventies, recovered from a serious illness just before the conference, and is a self-proclaimed "old reverend" and "old servant." On the stage in the five services during the three days, he always started with a level and calm voice. As the content of the sermon developed, he became more excited, elated and free. He was in his element. In the presence of the Holy Spirit, he displayed liveliness and freshness, without a trace of age or sickness! Rev. Chang liked comparing God's message with the history and events of the eastern and western worlds. Using a combination of scriptures and personal experiences came naturally to him. Be it the parable of the new wine and old wineskins, or Joseph's train of thought from Manasseh to Ephraim, his exegesis and sharing produced waves of resonances for the audience. When Rev. Chang shared about his shortcomings and faults in ministry, he was also completely honest. From this, one can see the old reverend's seriousness about and humility before God, and his sincerity and candour to people. His attitudes towards the Lord and people are already the best teaching by example. Rev. Chang's pursuit of God's kingdom and his serious attitude about ministry all stem from his earnestness about God. This aspiration is the same as that of Kam Kwong Church. Therefore, it seems that in Rev. Chang and Hsin Tien Covenant Church, we can see Kam Kwong Church's past, present and future. As the Scripture says, "There is one body and one Spirit, just as you were called to one hope when you were called; one Lord, one faith, one baptism; one God and Father of all, who is over all and through all and in all." (Ephesians 4:4-6; NIV)

During the conference, the church, filled with a thousand people, bathed in the gentle breeze and showers the Holy Spirit brought through Rev. Chang. And after this wind and rain of the Holy Spirit, Kam Kwong Church will welcome new resolutions, new anointing, new gifts, new worship, new dreams...All newness will be like bamboo shoots after a spring rain! Thanks and praise be to the Lord!

2018 HAPPY CHINESE NEW YEAR 福從天降喜迎春

耶和華所賜的福，使人富足，並不加上憂慮。箴言十22

感謝主！「福從天降喜迎春」佈道活動已經圓滿結束！

由2月1日到2月28日為止，我們接觸了30,542人，當中更有72人決志信主，榮耀歸主！

今年的佈道活動不單探訪了不同的安老院，更首次使用了電子媒體佈道，在不受時間及地點的限制下，將福音短片廣泛傳播給世界各地的家人朋友。除此之外，教會各群體更一連七日在元朗不同地點，將設計精美的Emoji（表情符號）春聯送給元朗區居民，反應非常熱烈。我們也提供了大型的氣球飾物給街坊拍照，看見一家一家拍照留念，場面十分溫馨，以致途經的街坊們都被吸引了過來。我們還有特別設計的桔子形福音咭作為佈道工具，配合弟兄姊妹真誠的見證分享又在現場為市民祝福禱告，使他們都被感動過來，更有不少人即場決志信主！哈利路亞！

更有Youtuber Andrew弟兄（網絡名人），在他的個人Facebook Page直播街頭佈道實況，吸引了不少年輕人在網上觀看呢！

二月，讓福音傳遍元朗城，為主得著元朗城，Amen！

Thanks to the Lord! "Welcome the Spring with Joy and Heavenly Blessing" evangelical function has been successfully held.

From 1 February to 28 February, we outreached to 30,542 people and 72 of them were converted. Glory to our God!

This year's evangelical function included not only visiting different homes for the elderly, but also the introduction of the use of electronic media for evangelism so that brothers and sisters could send our gospel videos to their family and friends around the world, defeating time and spatial constraints. In addition, different groups of our church distributed Spring Festival couplets with beautifully designed emoji to Yuen Long residents at different locations throughout the whole week. It was very well-received. We also prepared some large balloon decorations for photo-taking. The streets were filled with an exuberant vibe as passers-by joyously stopped and took family photos with the decorations. Besides, a tangerine-shaped gospel card was specially designed for this occasion as an evangelical tool. Many residents were touched as our brothers and sisters shared with them the gospel and their testimonies. Some even received the Lord at the scene. Hallelujah!

Moreover, Youtuber Andrew (Internet celebrity) also live broadcasted our evangelical functions through on his personal Facebook page, which attracted many young people to view.

Let us spread the gospel across Yuen Long and win over this city for our Lord. Amen!



2018年第一期浸禮暨獻嬰禮

本會2018年第一期浸禮暨獻嬰禮於3月31日在敬拜中心舉行。今期共有14對家長進行獻嬰禱告，並有18位肢體受浸加入本會。受浸完畢，兩位受浸新葡分享主耶穌基督的恩典，見證神的慈愛和偉大。呼召時，有多位蒞臨親友決志歸主，場面十分感人。

The first baptism ceremony cum baby dedication ceremony of 2018 was held on 31 March at the Worship Center. 14 pairs of parents dedicated their children to God and 18 brothers and sisters were baptized to join the church. Two of the newly baptized shared the Lord's blessings in their lives after the ceremony, testifying the Lord's love and awe. Numerous guests of the ceremony accepted Jesus as their Lord during the altar call, forming a touching scene.



Los Angeles
CHURCH
洛杉磯錦光教會



周錫泉及陳笑笑傳道
Pastors Keith Chow and Xiaoxiao Chen

耶和華 為我們行了大事

The Lord has done great things for us

2018年是「納新之年」，沒想到神在我們家庭做了一件新事。

今年六月底，我們將迎來第一個孩子！但在3月5日，在我懷孕23周到專科照超聲波時，卻發現胎裏的羊水突然少到幾乎沒有。要是沒有羊水，不但會影響胎兒的發育，可致畸形，甚或性命之虞……當時，醫生建議我們放棄這個孩子。可是，當我們在屏幕上看著孩子強而有力的心跳，這樣強健的生命特徵時，深深知道：在沒有羊水的情況下，使她的心臟依然有力跳動的，是神。這孩子生命的主權不在我們夫妻手裏，而是在神的手中。所以我們願意頂著高風險，也要把孩子生下來，因為這是上帝應許賜給我們的產業！

「他使我們的性命存活，也不叫我們的腳搖動。」(詩六十六9) 其後，醫生建議用羊膜穿刺的方法給我注射羊水，但由於風險高，是以不確定能否拿到保險。在等待審批的過程中，我們度日如年，信心也備受考驗。縱然是傳道人，又能怎麼樣呢？我們還是有信心軟弱、徘徊低谷和胡思亂想的時候。但感謝教會和母會眾弟兄姊妹、牧者們在背後的禁食代禱，而神也不斷用祂的話語堅固、安慰我們，讓我們知道「因我們行事為人是有信心，不是憑着眼見。」(林後五7)

「耶和華是我的產業，是我杯中的分；我所得的，你為我持守。用繩量給我的地界，坐落在佳美之處；我的產業實在美好。」(詩十六5-6) 神應許我們會持守我們所得的，賜給我們產業，那麼無論遇見什麼風浪波折，一定都是最美好的，因為耶和華所賜的意念是平安的意念，並不是降災禍的意念。

感謝神，保險不但在一周後順利批了，而孩子在沒有羊水的情況下也依然活得很好。這時，專科醫生本想在醫院給我做手術的，但沒想到醫院卻以「手術風險太高」而斷然拒絕提供場地。而神卻為我預備了一位願意承擔所

有醫療風險，不惜為我在他自家診所動手術的好醫生。雖然他也是第一次做羊膜穿刺羊水注射手術（美國幾乎沒什麼醫生會做的），但他認為這樣會對胎兒有幫助，所以義無反顧地為我們提供幫助。卒之，我們得以在3月15日動手術。而神卻奇妙地在那天讓我肚子裡的羊水無故多了一點，使醫生得以較易找到一個好位置下針。哈利路亞，在神的保守中，手術順利完成了！

在注射羊水後，醫生更發現原來胎兒的臍帶打了一個小結，從而推斷這當是導致羊水突然失去的原因。醫生說這個結是無法解開的，若這個結被拉的太緊，便會影響胎兒的血液和營養供應，是個隱患，需多加留意和小心。

然而，在懷孕28周的第五天，當醫生再查看臍帶上的結時，卻發現結比之前鬆了很多……到後來，這個結居然自己解開了，何等奇妙的事呀！原來這是個「水手結」(Sailor Knot)，有一邊拉就會越來越緊；另一邊拉就會鬆開，甚或解開。當我們選擇用信心仰望神，不憂慮時，神奇妙的雙手就為我們拉動了走向盼望和喜樂那一方，結就奇妙地解開了！醫生嘖嘖稱奇，甚至用中文不斷說「奇蹟」。因為他從來沒有見過，因為臍帶打結而導致沒了全部羊水；從來沒有想到因為注射了羊水，結竟然就鬆開，並且完全解開了！而我們深深知道這不是奇蹟，而是「神蹟」！是神大恩大能的手在孩子身上又再次動了奇妙的工作，為我們免去了一切擔憂，耶和華我們的神真的是又真又活的神！

「他們到了以琳，在那裡有十二股水泉，七十棵棕樹；他們就在那裡的水邊安營。」(出十五27) 因此，我們決定給腹中女兒取名以琳。以色列人雖走過乾旱無水的曠野，又到了苦水的瑪拉，但是神興起環境不是要審判人，而是要磨練人的信心。只要依靠神，過了瑪拉就能進入神早已為我們預備的綠洲——以琳，那裡有活泉，有豐盛無盡的恩典！

2018 is “The Year of Newness” and the Lord has done a new thing in our family beyond our wildest dreams.

Our first baby is due in the end of June. However, when I went to the obstetrics unit for an ultrasound scan on March 5, it was found that my amniotic fluid level had suddenly dropped to near zero. A dearth of amniotic fluid will hinder fetal development, resulting in abnormality, or worse still, fatality. Doctors at that time suggested that we give up the baby. However, when we saw on the monitor screen the baby's strong heart pulse—a healthy vital sign, we were convinced that it was God who kept her heart beating in the absence of amniotic fluid. Sovereignty over the baby's life is not in our hands, but in God's. Therefore, we decided to keep the baby in spite of the high risk, for it is God's promised inheritance to us.

“He has preserved our lives and kept our feet from slipping.” (Psalm 66:9; NIV) Thereafter, doctors suggested the injection of amniotic fluid through amniocentesis (instillation of fluid into the amniotic cavity by inserting a needle through the mother's abdominal wall and the wall of the uterus into the amniotic sac). However, since it is a highly risky procedure, we were unsure whether the expenses could be covered by our health insurance. When we were waiting for the approval from the insurance company for the coverage of the procedure, we faced a trial of faith and the days just felt like years. We could not do anything even though we are pastors. There were times when we slipped in our faith, succumbed to depression and make all sorts of wild conjectures. We would like to thank brothers and sisters and pastors of LAKKC and the mother church, for their fasting prayers on our behalf. God also kept strengthening our faith and comforting us with His words. He let us know that “we live by faith, not by sight.” (2 Corinthians 5:7; NIV)

“Lord, you alone are my portion and my cup; you make my lot secure. The boundary lines have fallen for me in pleasant places; surely I have a delightful inheritance.” (Psalm 16:5-6; NIV) God promises us that He will make our lot secure and we will have a delightful inheritance from Him. God will lead us through no matter how difficult our situation is for His thoughts for us are thoughts of peace and not of evil.

Praise the Lord. We received approval from the insurance company for the coverage a week later and our baby was still alive and well even without amniotic fluid. The obstetricians originally planned

to perform the operation in their hospital. However, the hospital authorities flatly declined to provide an operating theatre, citing the extremely high risk of the operation. We thank God for giving us an excellent doctor who was willing to bear all the medical risks and performed the operation in his own clinic. Although it is the first time that he performs this procedure (actually almost no doctors in the US know how to do it), he believed it would help, thus offering us assistance without hesitation and regret. The procedure was performed on March 15, and miraculously, my amniotic fluid level increased slightly that day, enabling the doctor to find a good spot to insert the needle. Hallelujah! The procedure was a success under God's protection.

After injecting amniotic fluid, the doctor found a small knot in the umbilical cord of the fetus, and he deduced that it should be the cause of the sudden loss of amniotic fluid. He said the knot could not be untied. It required close monitoring as it posed a potential threat to the fetus if it was tied too tight, as the supply of blood and nutrient to the fetus would be hindered.

In a further checkup on the fifth day of the 28th week of my pregnancy, the doctor found that the knot in the umbilical cord was loosened a lot,. It even became untied subsequently of its own accord. How Wonderful! In fact, it is a “sailor knot”. It will become tighter if it is pulled from one side but will be loosened or even untied when pulled from another side. When we choose to look up to God in faith, His wonderful hands will pull from the side leading to hope and joy, and the knot is miraculously untied. The doctor was amazed and kept describing it a “miracle” in Chinese. He has never come across such a case that a knot in the umbilical cord will cause the depletion of amniotic fluid. We know deep down in our hearts that it is not a miracle, but a “sign”! God has done yet another wonderful job to his children with His merciful and mighty hands, freeing us from all worries. The Lord our God is surely a true and living God!

“Then they came to Elim, where there were twelve springs and seventy palm trees, and they camped there near the water.” (Exodus 15:27; NIV) After experiencing such signs and wonders, we decide to name our unborn daughter “Elim”. The Israelites had crossed the dry, parched wilderness and came to Marah where the water was bitter. However, God does not create circumstances for the purpose of judgment, but for testing our faith. As long as we rely on God, we will enter Elim after crossing Marah. Which is the oasis God prepares for us, the land with springs of living water and boundless grace.



Nepal CHURCH 尼泊爾錦光教會

感恩分享

尼泊爾主管
Sita Gurung

過去數月，感謝神復興尼泊爾眾錦光教會，不少事工得以發展，如青年團契，兒童教會，主日學導師培訓等。

而在三月，加德滿都的教會共13位肢體受洗，其中一位更是一名91歲的婆婆。感謝主！

願香港母會繼續為我們祈禱守望。

In past few months, God prospers our churches in Nepal. Many ministries are developed all over our Nepal churches such as youth fellowship, children church and Sunday school teacher training.

In March, 13 brothers and sisters were baptized in Kathmandu Kapan church, in which, one is a 91 years old grandmother. Thanks to our Lord Jesus.

May Hong Kong mother church keep praying for us.



錦光元朗綜合社區服務中心
Kam Kwong Integrated Community Service Center - Yuen Long

我實實在在的告訴你們，一粒麥子不落在地裏死了，仍舊是一粒。若是死了，就結出許多子粒來。（約十二24）

所以你們要去，使萬民作我的門徒，奉父子聖靈的名，給他們施洗。（太二十八19）

感謝主為社區中心打開了佈道的門，透過與教會群體合作的「小麥子義工探訪計劃」，由本中心向不同機構發出邀訪，如長者院舍及戒毒村等，使我們能到訪區內不同的角落作福音佈道工作。活動簡列如下：

第一站：新春佈道之救世軍錦田長者之家
2018年2月4日，中心同工聯同教會群體，一行七人，到救世軍錦田長者之家進行新春佈道活動，同時回應教會的福從天降喜迎春活動。當日，義工們將春節氣氛和關愛帶給50位長者，藉此建立關愛社區，實在饒有意義。

第二站：復活節佈道之蛋家灣(靈愛中心)
2018年3月17日，中心同工聯同教會群體，一行23人，到西貢蛋家灣(靈愛中心)戒毒村進行復活節佈道活動。是次活動，由一個教會群體主領的形式進行，有敬拜、見證分享及回應呼召等環節。整個聚會非常感動，共接觸了26位戒毒人士，當中有多位決志歸主，感謝主大能的工作！此外，看到領會的群體雖第一次外出到戒毒村佈道，但見他們恩賜彼此配搭，發揮團隊功用，儼然一支軍隊般，願神繼續大大使用他們！

應邀參與社區教育活動
2018年二月，中心應邀參與元朗區公民教育委員會舉辦的「元朗區公民教育嘉年華暨頒獎典禮」之攤位活動；三月，亦應邀到伊利沙伯中學舊生會小學，推行以「舉辦的「元朗區公民教育嘉年華暨頒獎典禮」之攤位活動STEM」為主題之攤位活動。

小麥子活出愛佈道之旅

A Kernel of Wheat, a Journey of Love

Very truly I tell you, unless a kernel of wheat falls to the ground and dies, it remains only a single seed. But if it dies, it produces many seeds. (John 12:24; NIV)

Therefore go and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit. (Matthew 28:19; NIV)

Praise the Lord! God opened the door of evangelism for KKICSC through our “A Kernel of Wheat” Volunteer Scheme in collaboration with different cell groups of our church. We sent invitations to various organizations including residential care homes for the elderly and drug treatment and rehabilitation centres so that we could visit them for service and evangelism. Our activities are as follows:

Station 1: Chinese New Year Evangelism in The Salvation Army Kam Tin Residence for Senior Citizens
On 4 February 2018, seven volunteers including colleagues of KKICSC and our church members went to The Salvation Army Kam Tin Residence for Senior Citizens to hold an evangelical activity in response to our church’s “Welcome the Spring with Joy and Heavenly Blessings” activity series. It was a meaningful day as volunteers brought joy and care to about 50 elderly people.

Station 2: Easter Evangelism in Ling Oi Tan Ka Wan Centre

On 17 March 2018, 23 volunteers including colleagues of KKICSC and our church members visited Ling Oi Tan Ka Wan Centre, a drug rehabilitation centre in Sai Kung, to organize an evangelical event for Easter. This event was conducted in the form of a service by a church group, consisting of worship, testimonies and an altar call. It was a touching event and we reached 26 people undergoing rehabilitation and three of them received Jesus. We thank God for His mighty work. Although it was the first time for that church group to have an evangelical outreach in a drug rehabilitation centre, they worked well as a team by making use of their spiritual gifts, just like an army. May the Lord continue to use them to bless more people.

Community Educational Activities
In February 2018, KKICSC was invited by Yuen Long District Civic Education Committee to take part in the “Yuen Long District Civic Education Carnival cum Prize Presentation Ceremony” and set up a game booth for the carnival. In March, KKICSC was also invited by Queen Elizabeth School Old Students' Association Primary School to set up game booths for their STEM* educational activities.

*STEM: abbreviation for “science, technology, engineering and mathematics”



第一站：新春佈道之救世軍錦田長者之家



第二站：復活節佈道之蛋家灣(靈愛中心)



應邀參與元朗區公民教育委員會舉辦的「元朗區公民教育嘉年華暨頒獎典禮」之攤位活動



本會聚會時間及地點 SERVICE SCHEDULE & LOCATION

周六第一堂：長者崇拜	Saturday First Service: Senior Service	08:00	教育中心	Education Center	敬拜中心： 元朗鳳琴街22號金龍樓地下 Worship Center: G/F, Kam Lung Mansion, 22 Fung Kam Street, Yuen Long, N.T. 教育中心： 元朗教育路9-13號興發大廈2字樓 Education Center: 2/F, Hing Fat House, 9-13 Kau Yuk Road, Yuen Long, N.T. 錦田教會： 元朗錦田大馬路119A Kam Tin Church: 119A Kam Tin Main Road, N.T. *提供普通話及英語即時翻譯服務。 Putonghua and English simultaneous interpreting are provided.
周六第二堂：長者崇拜	Saturday Second Service: Senior Service	10:00	教育中心	Education Center	
周六第三堂：中學生崇拜	Saturday Third Service: Youth Service	15:30	教育中心	Education Center	
周六第四堂：職青崇拜	Saturday Fourth Service: Young Adult Service	19:00	敬拜中心	Worship Center	
周六：英語團契	Kam Kwong English Fellowship	17:00	教育中心	Education Center	
主日第一堂：晨禱會	Sunday First Service: Morning Prayer	05:30	敬拜中心	Worship Center	
主日第二堂：學生崇拜	Sunday Second Service: Youth Service	09:45	教育中心	Education Center	
主日第三堂：成人崇拜*	Sunday Third Service: Adult Service*	09:45	敬拜中心	Worship Center	
主日第四堂：成人崇拜*	Sunday Fourth Service: Adult Service*	11:45	敬拜中心	Worship Center	
主日兒童崇拜(2歲半-6歲)	Sunday Children Service (2½-6 Years Old)	11:45	敬拜中心	Worship Center	
主日兒童崇拜(小學生)	Sunday Children Service (Primary Students)	11:45	教育中心	Education Center	
尼泊爾教會主日崇拜	Nepali Church Sunday Service	11:15	錦田教會	Kam Tin Church	

出版：神召會元朗錦光堂 顧問：劉金勝牧師 編輯：李少芬牧師 設計及排版：莊德義，汪曼娜
翻譯：宋芷英，陳嘉希，陳家欣，陳天恩，方珈琪，方毓華，周志強，顏意慧，何清芳，
蘇淑欣，黃嘉琪，楊駿，葉春德，余葉菁，阮露加
中文編輯：徐振海，施萍萍，李嘉怡，何永恩
聚會相片提供：錦光攝影隊

Publisher: Yuen Long Kam Kwong Church Consultant: Rev. Billy Lau Editor: Rev. Fun Lee Designers: Terry Chong, Manna Wong
Translators: Tiffany Sung, Kannis Chan, Garen Chan, Zenobia Chan, Kaki Fong, Emily Fong, Richard Chau, Anthea Gan, Pauline Ho,
Shirely So, Michaela Wong, Philip Yeung, Simon Yip, Anny Yu, Kerry Yuen
Chinese Editors: Norm Tsui, Priscilla Sze, Elky Lee, Yanice Ho
Church Photos by: KKAV Photography Team